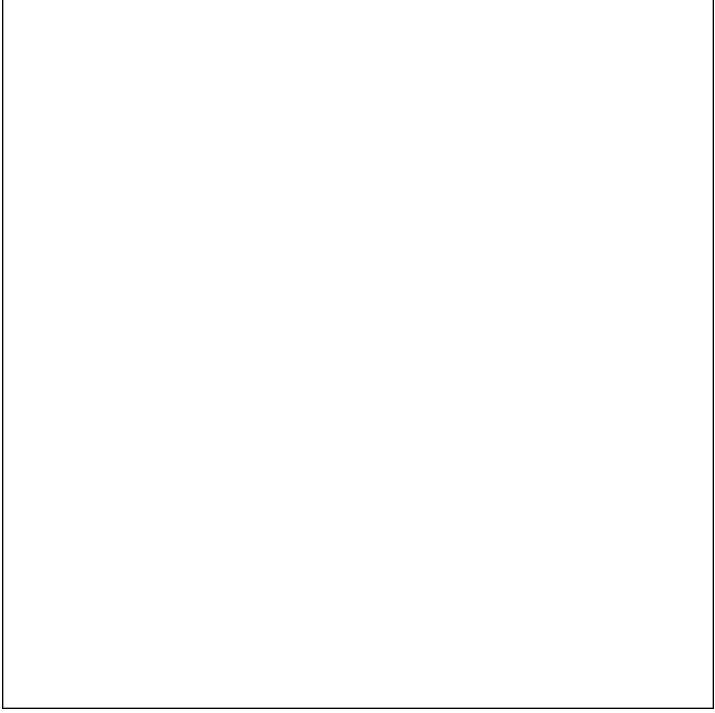




खलाई पौधा से बात करती है

Khalai talks to plants



✍ Ursula Nafula

👤 Jesse Pieteresen

📖 Tanvi Sirari

🗣 Hindi / English

📖 Level 2

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

खलाई पौधा से बात करती है / Khalai talks to

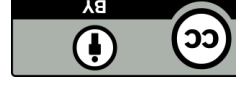
plants

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pieteresen

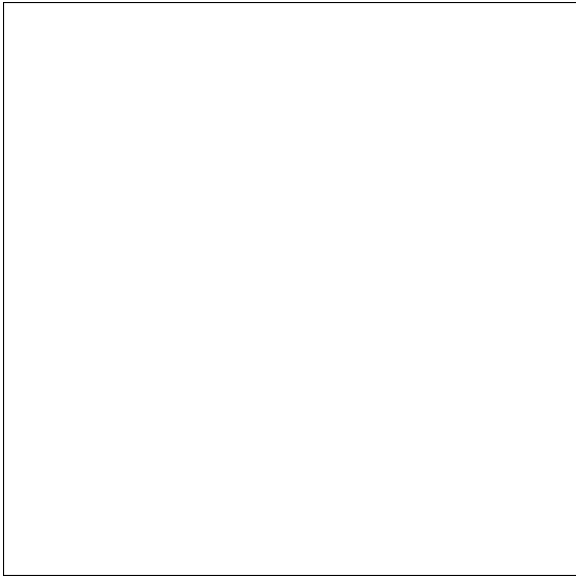
Translated by: (hi) Tanvi Sirari

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ये खलाई है। ये सात साल की है। इसकी भाषा लुबुकुसु में इसके नाम का मतलब है, “एक अच्छी इंसान”।

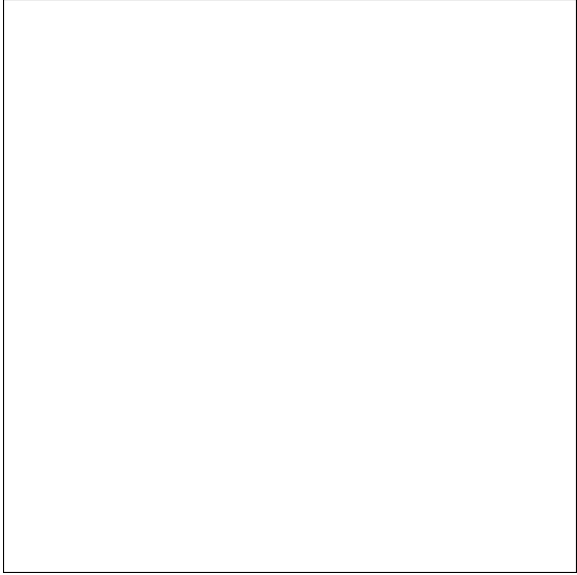
...

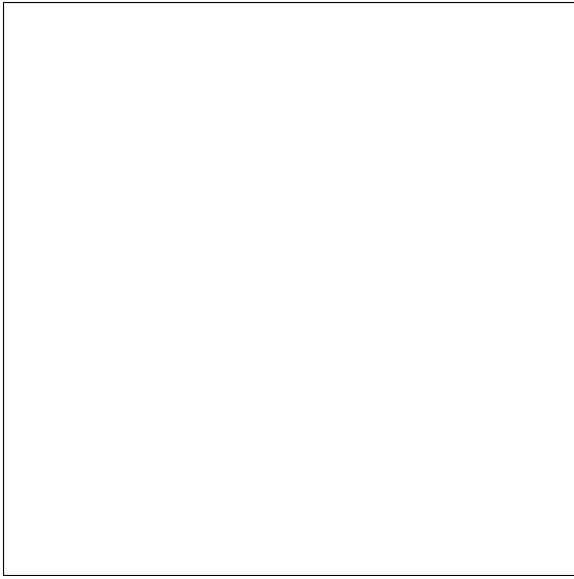
This is Khalai. She is seven years old. Her name means ‘the good one’ in her language, Lubukusu.

खलई जाग कस संतरे के पेड़ से बात करती है। "कमया खूब बढ़ी
अौर हंस बहुत सारे फल सारे दे देती।"

...

Khalai wakes up and talks to the orange tree.
"Please orange tree, grow big and give us lots
of ripe oranges."

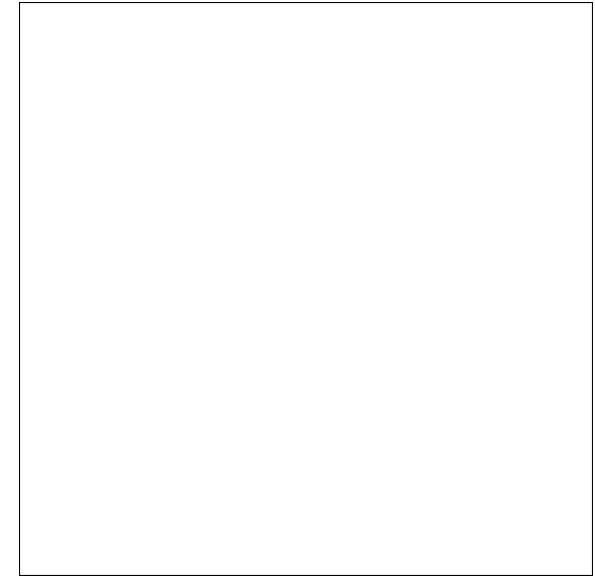




खलाई विद्यालय चलकर जाती है। रास्ते में वो घास से बात करती है। “कृपया घास, हरी-भरी हो जाना और सूखना मत।”

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. “Please grass, grow greener and don’t dry up.”



“संतरे अभी भी हरे हैं,” खलाई ने आह भरते हुए कहा। “मैं तुमसे कल मिलूँगी संतरे के पेड़,” खलाई बोली। “शायद तब तुम्हारे पास मेरे लिये एक पका संतरा होगा!”

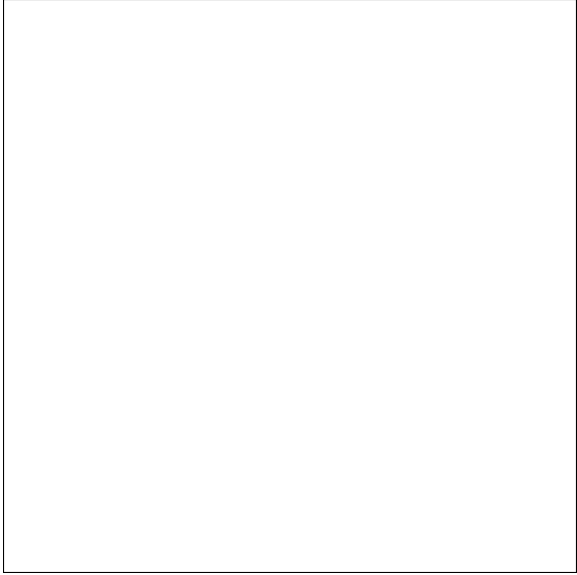
...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I will see you tomorrow orange tree,” says Khalai. “Perhaps then you will have a ripe orange for me!”

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair."

...

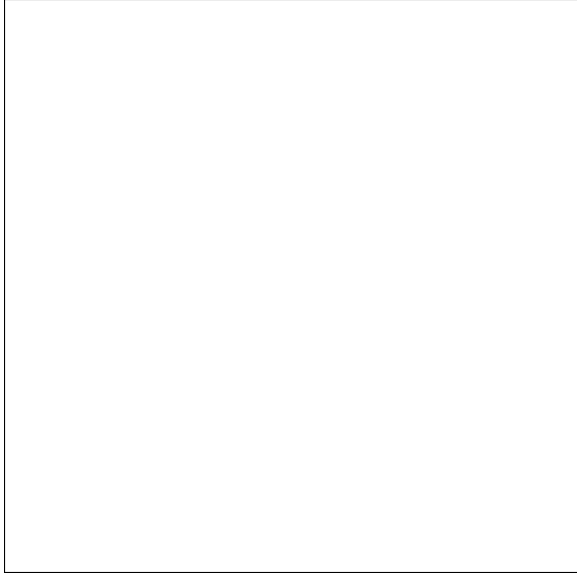
खलाई जंगली फूलों के पास से गुजरती है। "कृपया फूलों खिलते रहना ताकि मैं तुम्हें अपने बालों में लगा सकूँ।"

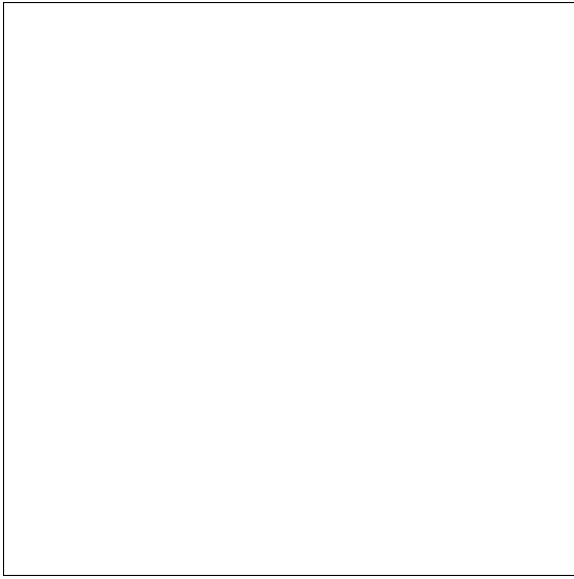


When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

जब खलाई विद्यालय से वापस घर आयी, तब वो संतरे के पेड़ से मिली। "क्या तुम्हारे संतरे पक गये हैं?" खलाई ने पूछा।

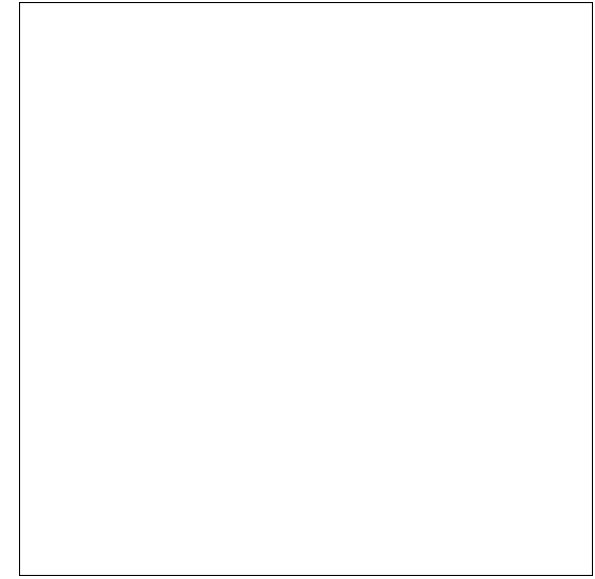




विद्यालय में, खलाई आँगन के बीच में लगे पेड़ से बात करती है। “कृपया पेड़, अपनी शाखाओं को बड़ी करो ताकि हम तुम्हारी छाया के नीचे पढ़ सकें।”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



खलाई अपने विद्यालय के चारों ओर लगी बाड़ से बात करती है। “कृपया ताकतवर बनो और बुरे लोगों को अंदर आने से रोकें।”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”